

◎一部査証及び査証料の相互免除に関する日本国政府
とモーリシアス政府との間の取極（口上書）

（略称）モーリシアスとの査証及び査証料免除取極

昭和五十五年六月十八日 ポート・ルイスで
昭和五十五年七月一日 効力発生
昭和五十五年八月十一日 告示

（外務省告示第二九〇号）

目次

ページ

日本側口上書	七九七
(1) 査証免除	七九七
(2) 滞在期間の延長	七九七
(3) 査証免除の除外	七九七
(4) 査証料免除	七九八
(5) 国内法令の遵守	七九八
(6) 入国又は滞在の拒否	七九八
(7) 終了の通告	七九八
モーリシアス側口上書	七九九
(1) 査証免除	七九九

モーリシアスとの査証及び査証料免除取極

モーリシアスとの査証及び査証料免除取極

(2)	滞在期間の延長	七九九
(3)	査証免除の除外	七九九
(4)	査証料の免除	八〇〇
(5)	国内法令の遵守	八〇〇
(6)	入国又は滞在の拒否	八〇〇
(7)	終了の通告	八〇〇

(在モーリシャス日本国大使館からモーリシャス外務。観
光・移住省あての口上書)

№ 0007/MAU/80 Ya

訳文)

口上書

日本側口
上書

日本国大使館は、モーリシャス外務・観光・移住省に敬意を表するとともに、日本国政府が日本国とモーリシャスとの間の旅行並びに文化及び通商に関する関係を促進するため、日本国に入国することを希望するモーリシャス市民に対する査証及び査証料の免除に関し、千九百八十年七月一日から相互主義に基づき次の措置をとる用意を有することを同省に通報する光榮を有する。

査証免除

(1) 有効なモーリシャス旅券を所持するモーリシャス市民であつて、継続して三箇月を超えない期間滞在する意図をもつて日本国に入国することを希望するものは、査証を取得することなく、日本国に入国することができる。

滞在期間
の延長

(2) 日本国政府は、(1)の規定に基づいて査証なしに日本国に入国したモーリシャス市民であつて、滞在期間を三箇月を超えて延長することを希望するものの滞在期間の延長を許可することができらる。

査証免除
の除外

(3) (1)の規定に基づく査証の要件の免除は、モーリシャス市民であつて、就職し、永住し、自由職業若しくは他の生業を営み、報酬を得る目的で芸能(スポーツを含む)に従事し、又は継続して三箇月を超える期間滞在する意図をもつて日本国に入国することを希望するものについては、適用しなす。

モーリシャスとの査証及び査証料免除取極

NOTE VERBALE
№ 0007/MAU/80 Ya

The Embassy of Japan presents its compliments to the Ministry of External Affairs, Tourism and Emigration of Mauritius and has the honour to inform the Ministry that the Government of Japan, with a view to facilitating travel as well as cultural and commercial relations between Japan and Mauritius, is prepared to take on a reciprocal basis the following measures from 1st July, 1980 concerning the waiving of visas and visa fees for citizens of Mauritius wishing to enter Japan:

(1) Citizens of Mauritius in possession of a valid Mauritian passport who wish to enter Japan with the intention of staying there for a period not exceeding three consecutive months may enter Japan without obtaining a visa.

(2) The Government of Japan may grant extensions of the period of stay to citizens of Mauritius who, having entered Japan without a visa under paragraph (1) above, desire to extend the period of stay beyond three months.

(3) The waiver of the visa requirement under paragraph (1) above shall not apply to citizens of Mauritius who desire to enter Japan with the intention of seeking employment or permanent residence, of exercising a profession or other occupation or of engaging in a public entertainment (including sport).

除 査証料免

国内法令
の遵守

入国又は
滞在の拒
否

終了の通
告

(4) 査証が必要とされ、かつ、付与されるときは、日本国の権限のある外交及び領事当局は、その査証についていかなる手数料も徴取しない。

(5) (1)の規定に基づく査証の要件の免除は、日本国に入国するモーリシャス市民に対し、外国人の入国、滞在、居住、出国及びその他の管理に関する日本国の法令に服することを免除するものではない。

(6) 日本国政府は、好ましくないと認めるモーリシャス市民に対し、日本国に入国し又は滞在することを拒否する権利を留保する。

(7) 日本国政府は、書面による一箇月の予告をもつて、前記の諸規定を終了させることができる。

日本国大使館は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねてモーリシャス外務・観光・移住省に向かつて敬意を表する。

千九百八十年六月十八日にポート・ルイスで

for remunerative purposes or with the intention of staying there for a period exceeding three consecutive months.

(4) For visas, when required and granted, the competent Japanese diplomatic and consular authorities will not charge any fees.

(5) The waiver of the visa requirement under paragraph (1) above does not exempt citizens of Mauritius entering Japan from the necessity of complying with the Japanese laws and regulations concerning the entry, stay, residence, exit and other control of aliens.

(6) The Government of Japan reserves the right to refuse the entry into or stay in Japan to citizens of Mauritius considered undesirable.

(7) The Government of Japan may terminate the foregoing by giving one month's written notice.

The Embassy of Japan avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of External Affairs, Tourism and Emigration of Mauritius the assurances of its highest consideration.

Port Louis, 18th June, 1980.

(モーリスシャス外務・観光・移住省から在モーリスシャス日本国大使館あての口上書)

№ 3/80(2932/53)

(訳文)

口上書

モーリスシャス外務・観光・移住省は、日本国大使館に敬意を表するとともに、モーリスシャス政府が、モーリスシャスと日本国との間の旅行並びに文化及び通商に関する関係を促進するため、モーリスシャスに入国することを希望する日本国民に対する査証及び査証料の免除に関し、千九百八十年七月一日から相互主義に基づき次の措置をとる用意を有することを同大使館に通報する光榮を有する。

査証免除

(1) 有効な日本国旅券を所持する日本国民であつて、継続して三箇月を超えない期間滞在する意図をもつてモーリスシャスに入国することを希望するものは、査証を取得することなく、モーリスシャスに入国することができる。

滞在期間の延長

(2) モーリスシャス政府は、(1)の規定に基づいて査証なしにモーリスシャスに入国した日本国民であつて、滞在期間を三箇月を超えて延長することを希望するものの滞在期間の延長を許可することができる。

査証免除の除外

(3) (1)の規定に基づく査証の要件の免除は、日本国民であつて、就職し、永住し、自由職業若しくは他の生業を営み、報酬を得る目的で芸能(スポーツを含む)に従事し、又は継続して三箇月を超える期間滞在する意図をもつてモーリスシャスに入国することを希望するものについては、適用しなす。

モーリスシャスとの査証及び査証料免除取極

№ 3/80(2932/53)

NOTE VERBALE

The Ministry of External Affairs, Tourism and Emigration of Mauritius presents its compliments to the Embassy of Japan and has the honour to inform the Embassy that the Government of Mauritius, with a view to facilitating travel as well as cultural and commercial relations between Mauritius and Japan, is prepared to take on a reciprocal basis the following measures from 1st July, 1980 concerning the waiving of visas and visa fees for Japanese nationals wishing to enter Mauritius.

(1) Japanese nationals in possession of a valid Japanese passport who wish to enter Mauritius with the intention of staying there for a period not exceeding three consecutive months may enter Mauritius without obtaining a visa.

(2) The Government of Mauritius may grant extensions of the period of stay to Japanese nationals who, having entered Mauritius without a visa under paragraph (1) above, desire to extend the period of stay beyond three months.

(3) The waiver of the visa requirement under paragraph (1) above shall not apply to Japanese nationals who desire to enter Mauritius with the intention of seeking employment or permanent residence, of exercising a profession or other occupation or of engaging in a public entertainment (including sport) for remunerative purposes or with the intention of staying

査証料免

(4) 査証が必要とされ、かつ、付与されるときは、モーリシアスの権限のある外交及び領事当局は、その査証についてかかる手数料も徴収しない。

国内法令の遵守

(5) (1)の規定に基づく査証の要件の免除は、モーリシアスに入国する日本国民に対し、外国人の入国、滞在、居住、出国及びその他の管理に関するモーリシアスの法令に服することを免除するものではない。

入国又は滞在の拒否

(6) モーリシアス政府は、好ましくないと認める日本国民に対し、モーリシアスに入国し又は滞在することを拒否する権利を留保する。

終了の通告

(7) モーリシアス政府は、書面による一箇月の予告をもつて、前記の諸規定を終了させることができる。
モーリシアス外務・観光・移住省は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて日本国大使館に向かつて敬意を表する。
千九百八十年六月十八日にポート・ルイスで

there for a period exceeding three consecutive months.

(4) For visas, when required and granted, the competent Mauritian diplomatic and consular authorities will not charge any fees.

(5) The waiver of the visa requirement under paragraph (1) above does not exempt Japanese nationals entering Mauritius from the necessity of complying with the Mauritian laws and regulations concerning the entry, stay, residence, exit and other control of aliens.

(6) The Government of Mauritius reserves the right to refuse the entry into or stay in Mauritius to Japanese nationals considered undesirable.

(7) The Government of Mauritius may terminate the foregoing by giving one month's written notice.

The Ministry of External Affairs, Tourism and Emigration of Mauritius avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Japan the assurances of its highest consideration.

Port Louis, 18th June, 1980.

(参 考)

この取極は、日本国政府とモーリシアス政府との間で相互主義に基づき、昭和五五年七月一日から一部査証及び査証料の免除を行うことを定めたものである。